

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
САМАРСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ГОСУДАРСТВЕННОГО УПРАВЛЕНИЯ
«МЕЖДУНАРОДНЫЙ ИНСТИТУТ РЫНКА»

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебной работе

_____ Перов С. Н.

26 февраля 2020 г.

АННОТАЦИИ РАБОЧИХ ПРОГРАММ ДИСЦИПЛИН

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Профиль подготовки: Перевод и переводоведение

Квалификация: бакалавр

Форма обучения: очная

Год начала подготовки по программе: 2020

Самара
2020

Наименование дисциплины	Безопасность жизнедеятельности
Индекс дисциплины по учебному плану	Б1.Б.17
Семестр изучения дисциплины	4 семестр
Тематическое содержание	<p>Теоретические основы безопасности жизнедеятельности. Человек и среда обитания. Проблемы экологической безопасности. Чрезвычайные ситуации природного характера и способы защиты от них.</p> <p>Воздействие опасных техногенных факторов на человека, среду обитания и защита от них.</p> <p>Защита населения и территорий от опасностей в чрезвычайных ситуациях.</p> <p>Безопасность питания и основы здорового образа жизни.</p> <p>Выживание в условиях автономного существования и оказание первой медицинской помощи.</p>

Наименование дисциплины	Второй иностранный язык в профессиональных целях
Индекс дисциплины по учебному плану	Б1.В.ДВ.3.2.
Семестр изучения дисциплины	5-8 семестр
Тематическое содержание	<p>Культура делового общения на немецком языке. Введение</p> <p>Интеракциональность как основа речевого общения. (Исторические хроники. Образование. Актуальная личность. Европейские города: проблемы экономического развития.</p> <p>Влияние стереотипов на формирование контактов и адаптация участников коммуникации. (Индустрия проведения выставок и ярмарок. Предприятие и корпоративная деятельность)</p> <p>Многообразие отношений в современном обществе. (Профессиональная деятельность. Деловая поездка. Фактор успеха.)</p> <p>Моделирование ситуаций делового общения с представителями других культур.</p> <p>Нормы этикета, принятые в межкультурном общении. (Деловая сфера. Туризм.)</p>

Наименование дисциплины	Иностранный язык
Индекс дисциплины по учебному плану	Б1.Б.4
Семестр изучения дисциплины	1 семестр
Тематическое содержание	<p>Введение в дисциплину Иностранный язык. Дискурсивные способы знакомства и рассказа о себе.</p> <p>Сравнение систем образования в России и Европе.</p> <p>Презентация родного города на английском языке.</p> <p>Обсуждение стилей общения и способов проведения досуга.</p> <p>Разработка туристических маршрутов для иностранцев по России.</p> <p>Коммуникативные ситуации в кафе/ресторане.</p>

	Анализ и обсуждение англоязычных художественных произведений по различным темам коммуникации.
--	---

Наименование дисциплины	Информационные технологии
Индекс дисциплины по учебному плану	Б1.Б.2
Семестр изучения дисциплины	1 семестр
Тематическое содержание	Информационные технологии и их роль в современном обществе. Понятие информационных технологий. Офисные компьютерные технологии. Компьютерные системы подготовки электронных унифицированных документов. Технология корпоративной работы с документами. Ресурсы Интернет, их назначение и характеристика.

Наименование дисциплины	История
Индекс дисциплины по учебному плану	Б1.Б.1
Семестр изучения дисциплины	1 семестр
Тематическое содержание	Введение. Восточные славяне в древности. Образование государства Киевская Русь. Русское государство в XI-XIII в.в. Русские земли в период феодальной раздробленности. Борьба Руси с иноземными захватчиками во 2-ой четверти XIII в. Образование и укрепление Русского централизованного государства. Возвышение Москвы и начальный этап объединения русских земель. Завершающий этап объединения Руси. Российское государство в XVI в. «Смутное время» в истории России. Россия в XVII в. Россия в XVIII в. Петр I. Эпоха дворцовых переворотов. Российская империя во второй половине XVIII в. Социально-экономическое развитие России в I-ой четверти XIX в. Социально-экономическое развитие России во II-ой четверти XIX в. Россия во второй половине XIX в. Первая российская революция 1905г. Думская монархия. Россия в первые годы советской власти. Советская Россия в 20-30е г.г. XXв. СССР во Второй Мировой войне. Развитие СССР в послевоенные годы. Российская Федерация на современном этапе.

Наименование дисциплины	Компьютерная лингвистика
Индекс дисциплины по учебному плану	Б1.В.ОД.6
Семестр изучения дисциплины	6 семестр

Тематическое содержание	<p>Введение в дисциплину.</p> <p>Компьютерная лингвистика как раздел прикладной лингвистики.</p> <p>Компьютерные технологии в решении переводческих задач.</p> <p>Компьютерные технологии в оформлении текста перевода.</p> <p>Информационная культура в решении профессиональных задач.</p> <p>Библиографическая культура в решении профессиональных задач.</p>
-------------------------	--

Наименование дисциплины	Культура и социум
Индекс дисциплины по учебному плану	Б1.Б.10
Семестр изучения дисциплины	2 семестр
Тематическое содержание	<p>Введение в дисциплину.</p> <p>Основы своеобразия культуры и социума. Культурный релятивизм.</p> <p>Своеобразие культуры и социальные, национальные, религиозные, профессиональные общности и группы их ценностные ориентации.</p> <p>Своеобразие культуры и социума в истории языка.</p> <p>Своеобразие культуры и социума в истории, экономике и государственном устройстве.</p> <p>Своеобразие культуры и социума в истории искусства.</p>

Наименование дисциплины	Лингвистический анализ текста
Индекс дисциплины по учебному плану	Б1.В.ОД.4
Семестр изучения дисциплины	6 семестр
Тематическое содержание	<p>Предмет, цели и задачи лингвистического анализа текста. Текст как объект анализа.</p> <p>Структурный и формально-категориальный анализ текста.</p> <p>Прагматический анализ текста.</p> <p>Семантическое пространство текста и его анализ.</p> <p>Модальность текста и ее анализ.</p> <p>Средства выражения связности и целостности текста.</p> <p>Анализ различных видов текста.</p> <p>Понимание и интерпретация текста в ходе его анализа.</p> <p>Понятие идиостиля и идиолекта и методики их анализа.</p>

Наименование дисциплины	Лингвокультурные аспекты речевого взаимодействия
Индекс дисциплины по учебному плану	Б1.В.ДВ.1.1
Семестр изучения дисциплины	5 семестр
Тематическое содержание	<p>Понятие лингвокультурологии. Объект, предмет, методы исследования и междисциплинарные связи.</p> <p>Структурные признаки культуры: национальный характер, особенности восприятия окружающего мира.</p> <p>Основные культурные стереотипы и лингвокультурные основы речевого взаимодействия.</p>

	<p>Способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов.</p> <p>Нормы этикета, принятые в различных ситуациях общения представителей различных лингвокультур.</p> <p>Категория времени, категория пространства в различных культурах</p> <p>Процессы восприятия и понимания текстовой деятельности в когнитологии.</p> <p>Способы представления знаний, дискурс в межкультурном общении</p> <p>Теория языковой/вторичной языковой личности, ее структурные и системные характеристики.</p> <p>Языковая картина мира. Тезаурус-I языковой личности.</p> <p>Концептуальная картина мира. Тезаурус-II языковой личности.</p> <p>Пресуппозиция как единица фоновых знаний.</p>
--	--

Наименование дисциплины	Межкультурная и социально-личностная коммуникация
Индекс дисциплины по учебному плану	Б1.Б.11
Семестр изучения дисциплины	3 семестр
Тематическое содержание	<p>Теория межкультурной коммуникации как область научных исследований.</p> <p>Теоретические и методологические основы межкультурной коммуникации.</p> <p>Сущность культурных ценностей и их место в межкультурной коммуникации.</p> <p>Основные положения теории коммуникации.</p> <p>Особенности межличностной коммуникации при межкультурном общении.</p> <p>Элементы коммуникации в контексте МКК.</p> <p>Языковая личность в межкультурной коммуникации.</p> <p>Психологические основы межкультурной коммуникации.</p> <p>Процессы социальной категоризации и стереотипизации. Важность процессов для МКК.</p> <p>Категоризации культуры по Э.Холлу, по Г. Хофстеде.</p> <p>Практика межкультурной коммуникации и освоение чужой культуры</p> <p>Формирование межкультурной компетентности.</p> <p>Америка – плавильный котел для разных культур.</p> <p>Мультикультуральность в США как социально-исторический феномен</p> <p>Мировоззренческие и теоретические предпосылки становления идей американского мультикультурализма.</p> <p>Ассимиляционные и плюралистические концепции.</p> <p>Национальные черты.</p> <p>Поиск практических и теоретических решений проблем американского мультикультурализма.</p>

Наименование дисциплины	Мировая литература
Индекс дисциплины по учебному плану	Б1.Б.13
Семестр изучения дисциплины	3 семестр

Тематическое содержание	<p>Место искусства и литературы в культуре и социуме. Особенности ценностно-смысловой ориентации в искусстве. Культурный релятивизм в искусстве. Своеобразие европейской культуры в национальной литературе. Своеобразие русской культуры в национальной литературе. Своеобразие американской культуры в национальной литературе. Своеобразие ближневосточной культуры в национальной литературе. Своеобразие азиатской культуры в национальной литературе.</p>
-------------------------	--

Наименование дисциплины	Основы лингвистического исследования
Индекс дисциплины по учебному плану	Б1.Б.6
Семестр изучения дисциплины	1-2 семестр
Тематическое содержание	<p>Фонетика. Лексикология. Грамматика. Основы методики лингвистического исследования. Сущность языка. Языкознание и семиотика. Лингвистические антиномии (дихотомии). Модель речевой деятельности. Язык и общество. Происхождение языка. Генеалогическая и типологическая классификации языков. Основные направления современной лингвистики. Основы научной аргументации.</p>

Наименование дисциплины	Основы профессиональной деятельности
Индекс дисциплины по учебному плану	Б1.Б.5
Семестр изучения дисциплины	1-2 семестр
Тематическое содержание	<p>Введение в дисциплину. Виды перевода. Самооценка личности. Виды и способы самоконтроля. Профессиональная квалификация: компетенции, умения и навыки. План освоения будущей профессиональной деятельности. Действующее законодательство и основные понятия. Права и обязанности переводчика в социуме. Трудовой коллектив. Взаимодействие в коллективе и группах с учетом особенностей культурных норм. Рынок труда. Формирование компетенций для профессиональной деятельности.</p>

Наименование дисциплины	Основы теории первого иностранного языка
Индекс дисциплины по учебному плану	Б1.Б.12

учебному плану	
Семестр изучения дисциплины	3 семестр
Тематическое содержание	<p>Введение в дисциплину «Основы теории первого иностранного языка».</p> <p>Связь истории языка с другими гуманитарными формами цивилизации и науками.</p> <p>Основные понятия теоретической и прикладной лингвистики (на примере развития английского языка).</p> <p>Основные закономерности, принципы и методы теоретической и прикладной лингвистики (на примере английского языка).</p> <p>Фонетические закономерности английского языка.</p> <p>Лексические закономерности и словообразовательные явления английского языка.</p> <p>Грамматические закономерности английского языка.</p> <p>Становление функциональных стилей английского языка.</p> <p>Функционирование изучаемого иностранного языка.</p>

Наименование дисциплины	Перевод банковской документации
Индекс дисциплины по учебному плану	Б1.В.ДВ.2.2
Семестр изучения дисциплины	7 семестр
Тематическое содержание	<p>Особенности письменного перевода финансовых документов.</p> <p>Основные способы достижения эквивалентности при переводе финансовых документов.</p> <p>Применение приемов перевода при переводе финансовой документации.</p> <p>Соблюдение грамматических норм при переводе финансовых документов.</p> <p>Соблюдение синтаксических и стилистических норм при переводе финансовых документов.</p>

Наименование дисциплины	Перевод в профессиональных целях на втором иностранном языке
Индекс дисциплины по учебному плану	Б1.В.ДВ.4.2
Семестр изучения дисциплины	7-8 семестр
Тематическое содержание	<p>Общие приёмы перевода. Подготовка к выполнению перевода текста профессиональной направленности.</p> <p>Ознакомление с справочной, специальной литературой и компьютерными сетями.</p> <p>Выполнение предпереводческого анализа текста профессиональной направленности.</p> <p>Ознакомление с нормами лексической эквивалентности.</p> <p>Совокупность грамматических норм при переводе текста профессиональной направленности.</p> <p>Ознакомление с синтаксическими нормами при переводе текста профессиональной направленности.</p> <p>Соблюдение стилистических норм при переводе текста</p>

	<p>профессиональной направленности.</p> <p>Основные способы достижения эквивалентности в переводе текста профессиональной направленности.</p> <p>Основные приемы перевода текста профессиональной направленности.</p> <p>Письменный перевод текста профессиональной направленности (на основе текстов СМИ).</p> <p>Письменный перевод текста профессиональной направленности (на основе рекламных текстов).</p> <p>Письменный перевод текста профессиональной направленности (на основе энциклопедических статей).</p>
--	--

Наименование дисциплины	Перевод деловых переговоров
Индекс дисциплины по учебному плану	Б1.В.ОД. 7
Семестр изучения дисциплины	7-8 семестр
Тематическое содержание	<p>Устный перевод и деловые переговоры.</p> <p>Сущность профессиональной этики переводчика. Нормы профессионального поведения переводчика.</p> <p>Профессиональная пригодность и профессиональные требования.</p> <p>Знакомство с техническим обеспечением перевода. Правовой и общественный статус переводчика.</p> <p>Основы международного этикета в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).</p> <p>Правила поведения переводчика в соответствии с международным этикетом в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).</p> <p>Владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).</p> <p>Особенности аудирования при устном последовательном переводе</p> <p>Запоминание в условиях устного последовательного перевода</p> <p>Осуществление устного перевода с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.</p> <p>Осуществление устного последовательного перевода деловых переговоров с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.</p> <p>Необходимость применения основ системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода деловых переговоров.</p> <p>Особенности употребления сокращений и символов при ведении сокращенной переводческой записи деловых переговоров.</p> <p>Обозначение прецизионной информации при осуществлении сокращенной переводческой записи деловых переговоров.</p>

	Владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода деловых переговоров.
--	---

Наименование дисциплины	Перевод публичных выступлений
Индекс дисциплины по учебному плану	ФТД.1
Семестр изучения дисциплины	6 семестр
Тематическое содержание	<p>Устный перевод и публичные выступления.</p> <p>Сущность профессиональной этики переводчика. Нормы профессионального поведения переводчика.</p> <p>Профессиональная пригодность и профессиональные требования.</p> <p>Знакомство с техническим обеспечением перевода. Правовой и общественный статус переводчика.</p> <p>Особенности аудирования и запоминание в условиях устного последовательного перевода.</p> <p>Осуществление устного перевода с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.</p> <p>Осуществление устного последовательного перевода публичных выступлений с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.</p> <p>Особенности употребления сокращений и символов при ведении сокращенной переводческой записи публичных выступлений.</p> <p>Владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода публичных выступлений.</p>

Наименование дисциплины	Перевод финансовой документации
Индекс дисциплины по учебному плану	Б1.В.ДВ.2.1
Семестр изучения дисциплины	7 семестр
Тематическое содержание	<p>Особенности письменного перевода финансовых документов.</p> <p>Основные способы достижения эквивалентности при переводе финансовых документов.</p> <p>Применение приемов перевода при переводе финансовой документации.</p> <p>Соблюдение грамматических норм при переводе финансовых документов.</p> <p>Соблюдение синтаксических и стилистических норм при переводе финансовых документов.</p>

Наименование дисциплины	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
-------------------------	--

Индекс дисциплины по учебному плану	Б1.В.ОД.3
Семестр изучения дисциплины	5-8 семестр
Тематическое содержание	<p>Дискуссия о способах проведения свободного времени. Обсуждение прав человека и животных. Организация фестиваля моды и искусства. Дебаты о политике и выборах. Обсуждение финансовых вопросов и благотворительности. Организация путешествий и деловых поездок. Прогнозирование будущего развития человека. Переговоры по проблемам окружающей среды. Бизнес и его языковые аспекты. Посещение врача, обсуждение здоровья и питания. Дискуссия о преступности и правопорядке. Обсуждение научно-технического прогресса.</p>

Наименование дисциплины	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка
Индекс дисциплины по учебному плану	Б1.В.ДВ.3.1.
Семестр изучения дисциплины	5-8 семестр
Тематическое содержание	<p>Культура речевого общения на немецком языке. Введение. Интеракциональность как основа речевого общения. (Исторические хроники. Образование. Актуальная личность. Европейские города Влияние стереотипов на формирование контактов и адаптация участников коммуникации. Проведение выставок и ярмарок Многообразие отношений в современном обществе. (Мужчины. Женщины. Дети. Профессиональная деятельность. Туризм. Фактор успеха.). Моделирование ситуаций общения с представителями других культур Нормы этикета, принятые в межкультурном общении. (Влияние традиций. Современные тенденции.).</p>

Наименование дисциплины	Практический курс первого иностранного языка
Индекс дисциплины по учебному плану	Б1.Б.8
Семестр изучения дисциплины	2-4 семестр
Тематическое содержание	<p>Введение в дисциплину Практический курс первого иностранного языка. Английский – язык международного общения. Коммуникативные ситуации при устройстве на работу за рубежом. Обсуждение современных технологий и перспектив их развития. Влияние культуры на преодоление стереотипов в межкультурном общении. Коммуникация в контексте обсуждения проблем здоровья. Значение спорта для преодоления барьеров в диалоге культур. Дискуссия о современных тенденциях в мире моды. Обсуждение глобальных проблем современного мира. Анализ и обсуждение англоязычных художественных произведений</p>

	<p>по различным темам коммуникации.</p> <p>Сравнение образа жизни в англоязычном социуме и в России с целью преодоления влияния стереотипов и осуществления межкультурного диалога.</p> <p>Осуществление межкультурной коммуникации на английском языке во время путешествий.</p> <p>Использование этикетных формул устной коммуникации при обсуждении жилья и приглашении в гости.</p> <p>Дискуссия о роли рекламы в современной жизни.</p> <p>Дискуссия о роли прессы и средств массовой информации в процессе межкультурной коммуникации.</p> <p>Коммуникативные ситуации при осуществлении покупок.</p> <p>Обсуждение благотворительности как показателя нравственности современного социума.</p> <p>Коммуникация в контексте обсуждения проблем безработицы.</p>
--	---

Наименование дисциплины	Практический курс второго иностранного языка
Индекс дисциплины по учебному плану	Б1.Б.14
Семестр изучения дисциплины	3-4 семестр
Тематическое содержание	<p>Введение в дисциплину «Практический курс второго иностранного языка».</p> <p>Этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме при реализации первого речевого контакта с целью знакомства и на темы, связанные с семьей.</p> <p>Понятие коммуникативного контекста, его составляющих при описании домашнего хозяйства и предметов домашнего обихода.</p> <p>Особенности официального, нейтрального и неофициального регистров в ситуациях повседневного общения на немецком языке в кафе, магазине.</p> <p>Использование разнообразных языковых средств для выражения релевантной информации на тему «Досуг».</p> <p>Дискурсивные способы реализации межкультурной коммуникации на тему «Квартира/дом».</p> <p>Основные модели социальных ситуаций и сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации на немецком языке при обращении за помощью к врачу.</p> <p>Выражение семантической, коммуникативной и структурной преобладности между частями высказывания на немецком языке на тему «Рабочий день».</p> <p>Дискурсивные способы реализации межкультурной коммуникации на тему «В городе».</p> <p>Дискурсивные способы реализации межкультурной коммуникации на тему «Внешность человека».</p> <p>Выражение семантической, коммуникативной и структурной преобладности между частями высказывания на немецком языке на тему «Система образования».</p> <p>Основные стереотипы немецкоязычной среды в межкультурной коммуникации на тему «Средства массовой информации».</p> <p>Сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации на тему «Роль карьеры в личностных отношениях».</p> <p>Выражение семантической, коммуникативной и структурной</p>

	<p>преимущества между частями высказывания на немецком языке на тему «Защита окружающей среды».</p> <p>Дискурсивные способы реализации межкультурной коммуникации на тему «Немцы за границей и иностранцы в Германии».</p> <p>Нормы поведения, принятые в немецкоязычном социуме, при взаимодействии участников межкультурной коммуникации на немецком языке на тему «Жизнь в городе и деревне».</p> <p>Дискурсивные способы реализации межкультурной коммуникации на тему «Путешествия».</p> <p>Особенности официального, нейтрального и неофициального регистров на немецком языке в ситуациях межкультурной коммуникации «Устройство на работу».</p> <p>Дискурсивные способы реализации межкультурной коммуникации на тему «Реклама».</p>
--	--

Наименование дисциплины	Практический курс перевода первого иностранного языка
Индекс дисциплины по учебному плану	Б1.В.ОД.2
Семестр изучения дисциплины	5-7 семестр
Тематическое содержание	<p>Введение в письменный перевод.</p> <p>Поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.</p> <p>Предпереводческий анализ текста.</p> <p>Нормы лексической эквивалентности.</p> <p>Грамматические нормы при переводе.</p> <p>Синтаксические нормы при переводе.</p> <p>Стилистические нормы при переводе.</p> <p>Способы достижения эквивалентности в переводе.</p> <p>Транслатологическая классификация текстов.</p> <p>Особенности перевода примарно-когнитивных текстов.</p> <p>Особенности перевода примарно-оперативных текстов.</p> <p>Особенности перевода примарно-эмоциональных текстов.</p> <p>Введение в устный перевод.</p> <p>Подготовка к устному переводу.</p> <p>Основы системы сокращенной переводческой записи.</p> <p>Устный реферативный перевод с листа.</p> <p>Устный последовательный перевод текстов.</p> <p>Технический перевод.</p> <p>Юридический перевод.</p>

Наименование дисциплины	Практический курс перевода второго иностранного языка
Индекс дисциплины по учебному плану	Б1.В.ДВ.4.1
Семестр изучения дисциплины	7-8 семестр
Тематическое содержание	<p>Подготовка к выполнению перевода.</p> <p>Поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.</p> <p>Предпереводческий анализ текста.</p>

	<p>Нормы лексической эквивалентности. Грамматические нормы при переводе. Синтаксические нормы при переводе. Стилистические нормы при переводе. Способы достижения эквивалентности в переводе Основные приемы перевода. Письменный перевод (на основе текстов СМИ). Письменный перевод (на основе рекламных текстов). Письменный перевод (на основе энциклопедических статей).</p>
--	---

Наименование дисциплины	Прикладное языкознание
Индекс дисциплины по учебному плану	Б1.В.ОД.5
Семестр изучения дисциплины	6 семестр
Тематическое содержание	<p>Предмет, цели и задачи прикладной лингвистики. Поисковые системы. Корпусная лингвистика. Системы автоматизированного и машинного перевода. Системы лингвистического анализа текста. Формальные модели в лингвистике. Синтез и распознавание речи. Языковая политика и разработка письменности. Топонимическая политика: вопросы именования и переименования.</p>

Наименование дисциплины	Прикладные аспекты теории первого иностранного языка
Индекс дисциплины по учебному плану	Б1.В.ОД.1
Семестр изучения дисциплины	4-7 семестры
Тематическое содержание	<p>Введение в дисциплину «Прикладные аспекты теории первого иностранного языка». Понятийный аппарат теоретической грамматики на примере английского языка для решения разнообразных профессиональных задач. Философские основы теоретической грамматики. Грамматические категории значимых частей речи для решения профессиональных переводческих задач. Основные аспекты структуры синтаксиса на основе понятийного аппарата теоретической и прикладной лингвистики для решения профессиональных переводческих задач. Понятийный аппарат лексикологии в структуре теоретической и прикладной лингвистики. Философские основы лексикологии. Лексическая система современного английского языка. Слово как основная единица языка. Слово и межкультурная коммуникация. Этимологический и морфологический анализ слова для решения профессиональных задач. Стилистическая дифференциация лексики и ее функционирование. Слово как единица перевода. Синтагматические отношения. Типы словосочетаний и особенности их перевода. Лексикография для решения профессиональных задач.</p>

	<p>Территориальные и региональные варианты и диалекты современного английского языка.</p> <p>Понятийный аппарат, предмет, цели и задачи стилистики английского языка.</p> <p>Текст и дискурс как объект лингвистического исследования.</p> <p>Функциональные теории стиля и транслатологическая переводче-ская типология текстов.</p> <p>Функциональные стили современного английского языка.</p> <p>Поиск, анализ и презентация научного исследования по написанию курсового проекта по предметной области изучения языка.</p> <p>Выразительные средства языка и стилистические приемы.</p> <p>Лексико-фразеологические средства и стилистические приемы, особенности их передачи при переводе.</p> <p>Средства выразительности синтаксиса английского языка и вопросы перевода.</p> <p>Стилистический анализ на уровне морфологии. Средства выразительности на фонетическом уровне, графическое оформление как выразительное средство языка.</p>
--	--

Наименование дисциплины	Русский язык и культура речи
Индекс дисциплины по учебному плану	Б1.Б.3
Семестр изучения дисциплины	1-2 семестр
Тематическое содержание	<p>Культура устной и письменной речи.</p> <p>Культура письменной речи. Лексические нормы.</p> <p>Культура письменной речи. Морфологические нормы.</p> <p>Культура письменной речи. Синтаксические нормы.</p> <p>Культура письменной речи. Нормы построения текста.</p> <p>Культура письменной речи. Редактирование текста.</p> <p>Культура устной речи. Акцентологические и орфоэпические нормы.</p> <p>Культура устной речи. Нормы интонации, фразового членения.</p> <p>Культура устной речи. Вербальные и невербальные составляющие текста.</p> <p>Культура устной и письменной речи и прагматика высказывания.</p> <p>Культура устной и письменной речи. Функциональные стили.</p> <p>Культура устной и письменной речи. Стилистическое расслоение лексики.</p> <p>Культура устной и письменной речи. Стилистическое расслоение морфологии.</p> <p>Культура устной и письменной речи. Стилистическое расслоение синтаксиса.</p> <p>Культура устной и письменной речи. Жанры текстов.</p>

Наименование дисциплины	Системные основы первого иностранного языка
Индекс дисциплины по учебному плану	Б1.Б.7
Семестр изучения дисциплины	1-4 семестр
Тематическое	Грамматический строй английского языка.

содержание	<p>Морфемно-морфологический уровень языковой системы. Грамматические категории имени существительного. Категория артиклевой детерминации имени существительного. Морфологические и синтаксические признаки имени прилагательного. Морфологические и синтаксические признаки местоимения. Морфологические и синтаксические признаки глагола. Принципы классификации глаголов. Система грамматических категорий глагола. Морфологические и синтаксические признаки наречия в современном английском языке. Служебные части речи в системе английского языка. Синтаксический уровень языковой системы. Словосочетание. Определение, признаки предложения. Классификация предложений.</p>
------------	---

Наименование дисциплины	Системные основы второго иностранного языка
Индекс дисциплины по учебному плану	Б1.Б.15
Семестр изучения дисциплины	3-4 семестр
Тематическое содержание	<p>Грамматический строй немецкого языка Группа имени существительного Категории и функциональность имени прилагательного Система местоимений в немецком языке Глагол. Классификация. Морфологические и синтаксические категории Глагол. Система времён пассивного залога Глагол. Система времён активного залога Корпус служебных частей речи в немецком языке Устойчивы глагольно - именные сочетания Корпус числительных в немецком языке Лексический корпус модальных слов и частиц Неизменяемые части речи Синтаксические конструкции простого предложения Структура сложносочинённых предложений Структура сложноподчинённых предложений Выбор грамматической конструкции</p>

Наименование дисциплины	Современные информационно-лингвистические технологии
Индекс дисциплины по учебному плану	Б1.Б.18
Семестр изучения дисциплины	5 семестр
Тематическое содержание	<p>Стандартные профессиональные лингвистические задачи. Информационно-лингвистические электронные ресурсы. Словари. Информационно-лингвистические электронные технологии. Информационная культура и решение профессиональных задач. Библиографическая культура и решение профессиональных задач. Информационная безопасность и решение стандартных профессиональных задач.</p>

Наименование дисциплины	Социокультурные аспекты речевого взаимодействия
Индекс дисциплины по учебному плану	Б1.В.ДВ.1.2
Семестр изучения дисциплины	5 семестр
Тематическое содержание	<p>Определение места коммуникативистики в кругу социально-гуманитарных дисциплин.</p> <p>Понятие социальной среды и роль языка в ее формировании</p> <p>Триединство языка, мышления и общества.</p> <p>Вопросы взаимоотношений языка и общества в основных лингвистических парадигмах. Языковая политика.</p> <p>Основные культурные стереотипы и социокультурные основы речевого взаимодействия.</p> <p>Моделирование возможных ситуаций общения между представителями различных культур и социумов.</p> <p>Нормы этикета, принятые в различных ситуациях межкультурного общения.</p>

Наименование дисциплины	Теория перевода
Индекс дисциплины по учебному плану	Б1.Б.16
Семестр изучения дисциплины	4 семестр
Тематическое содержание	<p>Понятийный аппарат теории перевода. Теория перевода как наука.</p> <p>Философские основы перевода.</p> <p>Основные концепции лингвистической теории перевода.</p> <p>Моделирование процесса перевода.</p> <p>Межкультурная коммуникация и перевод. Основные виды перевода.</p> <p>Прикладные основы теории перевода. Техника перевода.</p> <p>Нормативные аспекты перевода.</p> <p>Лексикографические проблемы перевода как аспект.</p> <p>Связь теоретической грамматики и теории перевода.</p> <p>Связь лексикологии и теории перевода.</p> <p>Связь стилистики и теории перевода.</p> <p>Лингводидактика и переводоведение. Дидактические аспекты перевода.</p> <p>Курсовой проект.</p>

Наименование дисциплины	Физическая культура и спорт
Индекс дисциплины по учебному плану	Б1.Б.19
Семестр изучения дисциплины	5,6 семестр
Тематическое содержание	<p>Роль физической культуры в обеспечении полноценной социальной и профессиональной деятельности</p> <p>Методы и средства физической культуры с учетом состояния здоровья и уровня физической подготовленности</p>

	<p>Самоконтроль занимающихся физическими упражнениями и спортом</p> <p>Основы здорового образа жизни обучающихся</p> <p>Основы методики самостоятельных занятий физическими упражнениями</p> <p>Режим труда и отдыха с учетом необходимости занятий физической культурой</p>
--	--

Наименование дисциплины	Философия
Индекс дисциплины по учебному плану	Б1.Б.9
Семестр изучения дисциплины	2 семестр
Тематическое содержание	<p>Предмет, особенности и значение философии.</p> <p>Античная философия.</p> <p>Философия Средневековья и Возрождения.</p> <p>Философия Нового времени (XVII-XVIII в.в.).</p> <p>Классическая немецкая философия. Марксистская философия.</p> <p>Постклассическая западная философия.</p> <p>Русская философия XIX-XX веков.</p> <p>Мир как единство многообразного, абсолютного и относительного.</p> <p>Универсальная сущность человека как культурно-исторического существа.</p> <p>Сознание, его структура и источники.</p> <p>Идеальное и материальное.</p> <p>Целостность субъективности человека. Человек как субъект жизнедеятельности.</p> <p>Научно-теоретическое освоение действительности.</p> <p>Ценностное и практическое освоение действительности.</p> <p>Общество, его целостность и методология понимания</p> <p>Основные сферы общества.</p> <p>Развитие человека и общества в истории.</p>

Наименование дисциплины	Элективные курсы по физической культуре и спорту
Индекс дисциплины по учебному плану	Б1.В.ДВ
Семестр изучения дисциплины	1-6 семестр /
Тематическое содержание	<p>Легкая атлетика.</p> <p>Аэробика.</p> <p>Настольный теннис.</p> <p>Стрелковый тир.</p>

Наименование практики	Учебная практика
Индекс практики по учебному плану	Б.2 У.1
Семестр проведения практики	6 семестр / 8 семестр

Способ проведения практики	Стационарная
Форма(ы) проведения практики	Дискретно, по виду практики
Место проведения практики	АНО ВО Университет «МИР», кафедра теории и практики перевода
Цель практики	получение первичных профессиональных умений и навыков в области перевода, консультативно-коммуникативной и научно-исследовательской деятельности
Задачи практики	<ul style="list-style-type: none"> – приобретение первичных навыков письменного и устного последовательного перевода; – моделирование ситуаций общения с представителями иноязычной культуры и получение первичных навыков преодоления влияния стереотипов; – формирование навыка построения гипотезы собственного научного исследования, подбора эмпирического материала и обзора теоретической литературы.

Наименование практики	Производственная практика
Индекс практики по учебному плану	Б.2 П.1
Семестр проведения практики	8 семестр / 10 семестр
Способ проведения практики	Стационарная
Форма(ы) проведения практики	Дискретно, по виду практики
Место проведения практики	Профильные организации АНО ВО Университет «МИР»
Цель практики	получение профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности в области перевода, консультативно-коммуникативной и научно-исследовательской деятельности
Задачи практики	<ul style="list-style-type: none"> – получение опыта письменного и устного последовательного перевода; – приобретение опыта коммуникативно-консультативной деятельности с представителями иноязычной культуры в различных ситуациях; – аргументация гипотезы собственного научного исследования на основе анализа эмпирического и теоретического материала.

Наименование практики	Преддипломная практика
Индекс практики по	Б.2 И.2

учебному плану	
Семестр проведения практики	8 семестр / 10 семестр
Способ проведения практики	Стационарная
Форма(ы) проведения практики	Дискретно, по виду практики
Место проведения практики	АНО ВО Университет «МИР», кафедра теории и практики перевода
Цель практики	получение профессиональных умений и опыта научно-исследовательской деятельности
Задачи практики	<ul style="list-style-type: none"> - последовательная аргументация выдвинутой гипотезы собственного научного исследования; - обработка материала исследования по теме выпускной квалификационной работы с помощью стандартных методик; - представление результатов собственного научного исследования по теме выпускной квалификационной работы.